

DIN EN ISO 10088

ICS 47.020.30; 47.080

Ersatz für
DIN EN ISO 10088:2010-01**Kleine Wasserfahrzeuge –
Dauerhaft installierte Kraftstoffsysteme (ISO 10088:2013);
Deutsche Fassung EN ISO 10088:2013**

Small craft –
Permanently installed fuel systems (ISO 10088:2013);
German version EN ISO 10088:2013

Petits navires –
Systèmes à carburant installés à demeure (ISO 10088:2013);
Version allemande EN ISO 10088:2013

Gesamtumfang 18 Seiten

Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 10088:2013) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 188 „Small craft“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/BT/WG 69 „Kleine Wasserfahrzeuge“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom SIS (Schweden) gehalten wird.

Das zuständige deutsche Gremium ist der Arbeitsausschuss NA 132-08-01 AA „Kleine Wasserfahrzeuge“ der Normenstelle Schiffs- und Meerestechnik (NSMT) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

Für die in diesem Dokument zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 7840	siehe DIN EN ISO 7840
ISO 8469	siehe DIN EN ISO 8469
ISO 8846	siehe DIN EN 28846
ISO 10133	siehe DIN EN ISO 10133
ISO 11105	siehe DIN EN ISO 11105
ISO 11192	siehe DIN EN ISO 11192
ISO 13297	siehe DIN EN ISO 13297
ISO 21487	siehe DIN EN ISO 21487

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 10088:2010-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) in 4.1 „Werkstoffe und Konstruktion“, hier 4.1.2, Anmerkung hinzugefügt, die auf hohe Temperaturen, die in der Kraftstoffrückleitung auftreten und auf thermoplastische Werkstoffe einwirken können, hinweist;
- b) in 4.1 „Werkstoffe und Konstruktion“, hier 4.1.6, Anforderung zur Erdung präzisiert;
- c) in 4.3 „Installation“, hier 4.3.2, Anforderung der Zugänglichkeit von Ventilen und anderen Komponenten präzisiert;
- d) in 4.3 „Installation“, hier 4.3.4, Anforderungen zum Abstand des Ottokraftstofftanks zu „heißen Komponenten“, anstelle zur „trockene Auspuffanlage“ festgelegt;
- e) in 5.1 „Kraftstofffüllleitungen“, hier 5.1.2, Anmerkung zur Bezeichnung hinzugefügt;
- f) in 5.1 „Kraftstofffüllleitungen“, hier vormals 5.1.4, Anforderung zum direkten Verlauf der Leitung gestrichen;
- g) in 5.1 „Kraftstofffüllleitungen“, hier vormals 5.1.5, neu 5.1.4, die Anforderung an den Abstand zwischen Raumlüftungsöffnung und Kraftstofffüllanschluss geändert;
- h) in 5.2 „und Komponenten“ zum Titel hinzugefügt;
- i) in 5.2, hier 5.2.3, die Anforderungen an den Innendurchmesser präzisiert;
- j) in 5.3 Titel und Formulierung präzisiert;
- k) in 5.5 „und Armaturen“ zum Titel hinzugefügt;
- l) in 5.5 „Ventile und Armaturen“ Unterabschnitt 5.5.4 hinzugefügt, in dem Anforderungen für Füllstandsanzeigen an Dieseltanks festgelegt werden;
- m) redaktionelle Änderungen vorgenommen.

Frühere Ausgaben

DIN EN ISO 10088: 2001-12, 2010-01

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 28846, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Geräte — Zündschutz gegenüber entflammbaren Gasen*

DIN EN ISO 7840:2013, *Kleine Wasserfahrzeuge — Feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 7840:2013); Deutsche Fassung EN ISO 7840:2013*

DIN EN ISO 8469:2013, *Kleine Wasserfahrzeuge — Nicht feuerwiderstandsfähige Kraftstoffschläuche (ISO 8469:2013); Deutsche Fassung EN ISO 8469:2013*

DIN EN ISO 10133, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Systeme — Kleinspannungs-Gleichstrom-(DC-) Anlagen*

DIN EN ISO 11105, *Kleine Wasserfahrzeuge — Belüftung von Räumen mit Ottomotoren und/oder Benzin-tanks*

DIN EN ISO 11192, *Kleine Wasserfahrzeuge — Graphische Symbole*

DIN EN ISO 13297, *Kleine Wasserfahrzeuge — Elektrische Systeme — Wechselstromanlagen*

DIN EN ISO 21487, *Kleine Wasserfahrzeuge — Fest eingebaute Ottokraftstoff- und Dieselmkraftstofftanks*

— Leerseite —

Deutsche Fassung

Kleine Wasserfahrzeuge —
Dauerhaft installierte Kraftstoffsysteme (ISO 10088:2013)

Small craft —
Permanently installed fuel systems (ISO 10088:2013)

Petits navires —
Systèmes à carburant installés à demeure
(ISO 10088:2013)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 8. Juni 2013 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	4
4 Allgemeine Anforderungen	6
4.1 Werkstoffe und Konstruktion	6
4.2 Prüfung	7
4.3 Installation	7
5 Kraftstoffleitungen, Schläuche, Anschlüsse und Zubehör	8
5.1 Kraftstofffüllleitungen	8
5.2 Entlüftungsleitungen und Komponenten	8
5.3 Kraftstoffzulaufleitungen, Kraftstoffrücklaufleitungen und Kraftstoffausgleichsleitungen	9
5.4 Schlaucharmaturen und Schlauchschellen	10
5.5 Ventile und Armaturen	11
5.6 Kraftstofffilter	11
5.7 Kennzeichnung	11
Anhang A (normativ) Druckprüfung	12
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 94/25/EG mit der Änderung 2003/44/EG	13
Literaturhinweise	14
 Bilder	
Bild 1 — Pressmuffe	5
 Tabellen	
Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der Richtlinie 94/25/EG mit der Änderung 2003/44/EG	13